

# ZIRKUS OLYMPIA



**Sieme  
der  
Manege**



EINE CO-PRODUKTION MIT DEM STAATSZIRKUS DER ČSSR



## VEB ZENTRAL-ZIRKUS

102 Berlin

Prenzlauer Straße 47

Gesamtleitung:

Generaldirektor Otto Netzker

Künstlerische Leitung:

Mario Turra, Nationalpreisträger

## ZIRKUS OLYMPIA

SAISON 1966

### *„Sterne der Manege“*

Ein Gemeinschaftsprogramm des VEB Zentral-Zirkus  
mit dem Staatszirkus der CSSR

Betriebsleitung  
und Regie: Direktor Alexander Scheel

Spielleitung: Fritz Karwath-Caro

Musikalische Leitung: Walter Übermuth

Kostüme: Margot Franke und  
PGH Friedrichstadt Berlin

Grafik: Kurt Koberstaedt

Technische Leitung: Hans Bernsdorf

Beleuchtung: Manfred Jesse

Werbung, Presse und  
Gastspielvorbereitung: Hans-Joachim Protze



*Die  
Sterne  
lügen  
niemals*



Seit alters haben immer wieder Menschen danach getrachtet, aus der Stellung der Sterne zur Stunde ihrer Geburt und in bestimmten Zeiten ihres Lebens Näheres über ihr Schicksal zu erfahren. Viele glaubten (und glauben!) daran, daß die Sterne den Lebensweg eines Menschen bestimmen.

Gehören Sie zu ihnen?

Dann vertrauen Sie getrost dem Horoskop, das unsere beiden Prinzipialhauptmanengesterngucker für Sie ausgetüfelt haben nach eingehender und exakter Betrachtung der heutigen Konstellation.

Generell stehen Sie heute, unabhängig von Ihren Geburtszeichen, unter einem außergewöhnlich günstigen Stern. Das Glück begegnet Ihnen über den kurzen Weg – genau gesagt: mit Beginn der Vorstellung. Sie sind zu positiven Entschlüssen fähig, das haben Sie schon bewiesen, als Sie Filzpantoffel und Fernsehapparat hinter sich ließen und sich in den Zirkus Olympia begaben.



### Steinbock, 22. Dezember bis 20. Januar

Sie können in nächster Zeit viel erreichen (z. B. eine Gehaltserhöhung, vorfristige Lieferung des bestellten „Trabant“ o. ä.), wenn Sie dabei recht behutsam zu Werke gehen. Benehmen Sie sich nicht wie ein Trampeltier – es sei denn, Sie täten es so elegant wie das weiße Reitkamel „Afra“, von dem aus **Werner Hädrich** seine acht Lippizaner-Hengste dirigiert.



### Wassermann, 21. Januar bis 18. Februar

Unangenehme Nachrichten stehen Ihnen bevor – vielleicht vom Finanzamt? Tragen Sie Ihr Schicksal mit Würde. Noch besser: Folgen Sie dem Beispiel der **Walottos**, denn „mit Musik geht alles besser“. Sollte es Ihnen dazu an Begabung oder einem Instrument fehlen, dann schauen Sie von den **Dvorakovich** ab, wie man alles Belastende von sich werfen kann. Es ist ganz leicht: man muß nur im richtigen Augenblick das richtige Bein in der richtigen Richtung bewegen.









### Fische, 19. Februar bis 20. März

Sie haben keinen Grund, schwarz zu sehen, auch wenn der Anblick von **Smaha-Vinickys** Rappen Sie dazu verleiten sollte. Wenngleich sich nicht verhehlen läßt, daß gewisse Widerwärtigkeiten und Gefahren Ihnen drohen. Treten Sie ihnen mutig entgegen! Bei Panthern und Pumas empfiehlt sich dieses Verfahren allerdings nicht. Da sollten Sie das mutige Entgegentreten **Nina Orlova** überlassen. Üben Sie zunächst mit Bürokraten und unhöflichen Verkäuferinnen – falls es noch welche gibt!?



### Widder, 21. März bis 20. April

Sie sitzen gut, können Ihren Platz aber noch wesentlich verbessern (an der Kasse)! Je näher Sie an der Manege sitzen, um so besser können Sie beobachten, wie es gemacht wird, wenn die **Mettins** auf schnellem Pferd mit den verschiedensten Gegenständen jonglieren. Diese Methode hilft Ihnen sicher bei der schnelleren Unterbringung Ihrer Winterkohlen.





**Stier,**

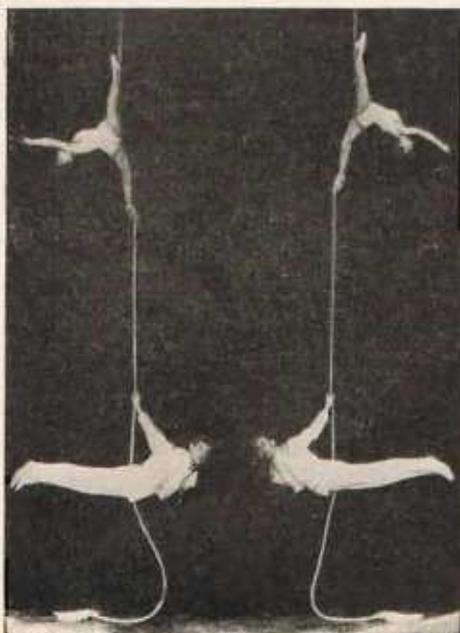


21. April bis 21. Mai

Gehen Sie nicht gleich in die Luft, auch wenn der Autobus mal eine halbe Stunde später kommt. Denken Sie immer: „Etwas Gutes kommt nie zu spät!“ Sie geraten leicht in Gefahr, zum Spielball Ihrer eigenen Launen zu werden. Und ob Sie dann immer so sanft und sicher landen wie die jungen Damen von den **Delphins** in den Armen ihrer Partner, steht in den Sternen geschrieben, leider nicht lesbar.



Keine Sorge! Sie sind ein ausgesprochen sachlicher, klarblickender Typ. Und wenn Sie Ihr Gewissen in puncto Alkohol rein wissen, brauchen Sie nicht zu befürchten, daß Sie doppelt sehen. Die Doppelvertikalseil-Darbietung der **Roswings** ist so durchgefeilt, daß alle Bewegungen vollkommen synchron ausgeführt werden. Bevor Sie so fleißig trainiert haben wie diese jungen Artisten, sollten Sie sich nicht so hoch ans Seil wagen. Man könnte Sie hängen lassen.





### Zwillinge, 22. Mai bis 20. Juni

Gleich drei Sterne lächeln Ihnen. Denken Sie daran, daß Ihr Schutzengel vielleicht gerade heute seinen freien Tag hat, und vertrauen Sie sich unbesorgt der Führung von **Beppo, Otto** und **Rico** an. Die drei werden Ihnen beweisen, daß man auch in den widerwärtigsten Situationen Humor behalten muß, um den „Fallstricken des Bösen“ zu entkommen.

Achten Sie streng darauf, daß Sie Ihre Hände frei haben müssen, um sie notfalls gegen den schmerzenden Leib zu drücken, denn – Ihr Zwerchfell ist bedroht!!

# PROGRAMM

**Das Olympia-Orchester**  
unter Leitung von Walter Übermuth

**Hasso und Monika**  
Voltige-Reiterei ✓

**Alois Smaha-Vinicky**  
Achterzug Rappen ✓

**Oly und Pia**  
Elefanten-Teenager mit ihrem Tierlehrer  
Werner Hädrich ✓

**4 Roswings**  
am Doppel-Vertikalseil ✗

**Venci und Viki**  
Exzentriker der Sonderklasse ✓

**Beppo – Offo – Rico**  
Großer Spaß und kleine Spitzen ✓

**3 Walottos**  
Die besten Musikal-Komödianten der CSSR ✓

**Nina**  
Panth

Während der Pause haben Sie Gelegenheit, in unserer Tie

# PROGRAMM FOLGE



## 6 Dvorakovych ✓

Ikarier der Sonderklasse

## Ursan's ✓

Komik um ein Schleuderbrett

## Die Rudis ✓

Perche-Arbeit in Vollendung

## Die Aranos ✓

Fahrrad-Kopriolen

## Docka Rovano ✓

Ein großer Stern unter der Zirkuskuppel

## Die Delphins ✓

Elegante Wurfdarbietung

## Werner Hädrich ✓

Feurige Lippizaner, vom Kamel aus vorgeführt

## 2 Metlins ✓

Jonglerie zu Pferde

## Exoten-Tableau ✓

Alois Smoha-Vinicky präsentiert Kamele, Büffel und Zebras

## Rudi Born ✓

Ein Mann zu Pferd im Tigerkäfig

## Orlova

- und Puma-Dressur

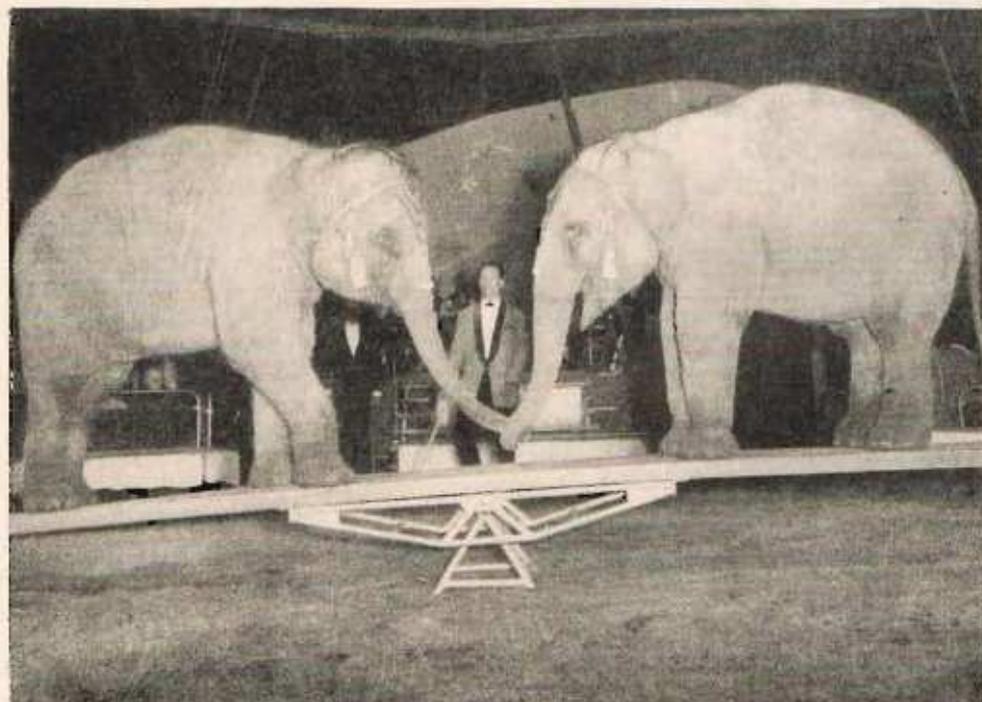
schau seltene Tiere aus allen Kontinenten zu besichtigen.



### Krebs, 21. Juni bis 22. Juli

Für Herren: Sie haben heute unerhörtes (um nicht zu sagen: unverschämtes) Glück bei Damen. Zwei charmante Teenager sind eigens Ihetwegen von fern gekommen, um vor Ihnen zu tanzen und Ihr Wohlgefallen zu erringen. Nehmen Sie sich aber vor allzu stürmischen Zärtlichkeitsbezeugungen in acht, vermeiden Sie vor allem mit den beiden Damen tanzen zu wollen, denn wenn **Oly** oder **Pia** Ihnen auf den Fuß treten...

Wenden wir uns den Damen zu: Machen Sie die Augen auf. Sie erhalten wertvolle modische Anregungen. Der Regenschirm, den **Werner Hädrich** seinen Zöglingen leiht, ist eines der neuesten Modelle von 1910 – also wieder modern. Auch das kleidsame Grau ihrer Kostüme ist zu empfehlen – in manchen Lebenslagen aber ganz besonders die dicke Haut.





### Löwe, 23. Juli bis 23. August

Hüten Sie sich vor falschen Freunden! Manch einer begegnet Ihnen sehr zahm, gleichsam mit Samtpfötchen – und plötzlich weist er Ihnen die Krallen und springt Sie an. Das ist natürlich nur bildlich gemeint. Realiter könnte Ihnen das allenfalls bei einer unverhofften Begegnung mit Königstigern passieren, bei der Sie schon **Rudi Borns** Mut und gelassene Ruhe brauchen, um heil aus der Affäre zu kommen. Lernen Sie von ihm, wie Sie sich verhalten müssen, wenn Sie beispielsweise ein Eisenbahnabteil betreten und eine solche Bestie im Gepäcknetz liegt – was allerdings sehr selten vorkommen dürfte, weil die Eisenbahn für diese schnellen Tiere nicht das geeignete Beförderungsmittel ist.

Setzen Sie sich nicht aufs hohe Roß. Überlassen Sie das den Tigern. Die haben vier Pfoten zum Festhalten.



**Jungfrau, 24. August bis 23. September**

Stellen Sie sich gut mit Ihren Vorgesetzten – werden Sie aber dabei nicht zum „Radfahrer!“. Was uns bei den **Aranos** gefällt, ist nicht überall am Platze und ganz besonders im Straßenverkehr höchst unangebracht.



Vielleicht haben Sie, liebe(r) Sternenfreund(in) von unseren Artisten schon so viel gelernt, daß Sie einen Hand- oder Kopfstand ausführen können, um die Bildunterschriften dieser zwei Seiten zu lesen.

Falls das (natürlich aus Platzmangel!) doch nicht möglich ist, erfüllt eine kleine Rechtsdrehung des Programmheftes den gleichen Zweck.

Achtung!

Achtung!

Nach Redaktionsschluß

erfahren wir, daß lt. Vereinbarung Nr.17/66 vom 22.2.1966 in verschiedenen Gastspielorten beim Programm des Zirkus Olympia Filmaufnahmen durchgeführt werden.

Wir bitten unsere werten Besucher, zum Gelingen dieser Arbeiten durch ganz besondere Aufmerksamkeit und Disziplin beizutragen.

Ihre leidige Veranlagung zum Nörgeln bringt Ihnen Verdruß. Wie können Sie sich auch unterfangen, eine Raumpflegerin darauf hinzuweisen, daß man sogar auf einem Telefon Staub wischen kann? Die unangenehmen Folgen so unüberlegter Handlungsweisen demonstrieren Ihnen die **Ursans**.







**Waage,**  
24. September  
bis  
23. Oktober

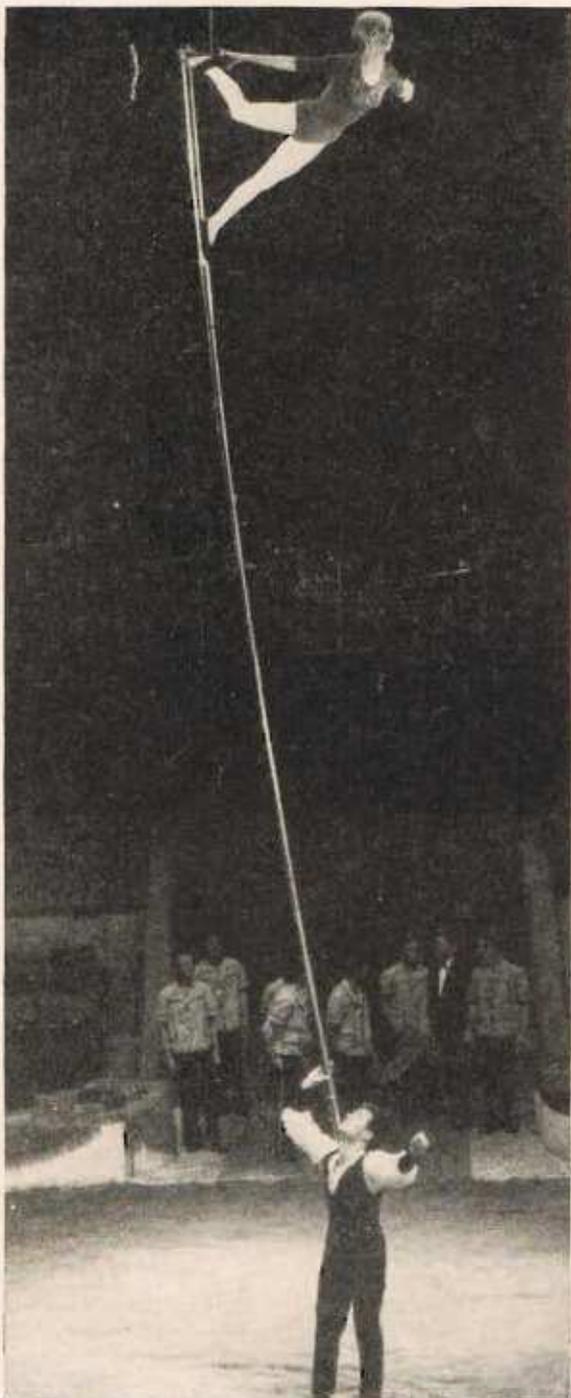
Als Waage-Mensch sind Sie sehr ausgeglichen und streben immer zur Harmonie. Sie streiten sich nicht mit Zugschaffnern über Verspätungen, erregen sich nicht über nicht gelieferte Kaffeesahne. Selbst Ihre momentane Geldknappheit können Sie ausbalancieren: Legen Sie zu dem Geld, das Sie gestern ausgegeben haben, das, was Sie heute haben möchten, und ziehen Sie davon das ab, was Sie morgen bekommen – und Sie haben Geld! Balancieren ist alles! Vielleicht klappt's. Nehmen Sie sich ein Beispiel an **Venci und Viki**. Bei denen klappt's immer.



**Skorpion,**  
24. Oktober  
bis  
22. November



Sie haben gute Aussichten. Stören Sie sich nicht daran, daß Sie sich ein wenig den Hals verrenken müssen dabei, weil die Perche-stange der **Rudis** so lang ist. Dafür wird das, was Sie da oben an artistischer Leistung sehen, Sie um so froher stimmen. Sie können sich gute Freunde erwerben, wenn Sie nach dieser Darbietung wie nach allen anderen kräftig die Hände zusammenschlagen. „Der Applaus ist des Künstlers Brot“ – was Sie natürlich nicht von der Zahlung des Eintrittsgeldes entbindet. →





**Schütze,**  
23. November  
bis  
21. Dezember

Sie wollen hoch hinaus. Wenn Sie sich viel Mühe geben, werden Sie das gesteckte Ziel auch erreichen. Ob Sie allerdings solche Höhen erreichen wie **Docka Rovano**, erscheint fraglich. Dazu bedarf es jahrelangen intensiven Trainings. Seien Sie nicht ängstlich – es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen.

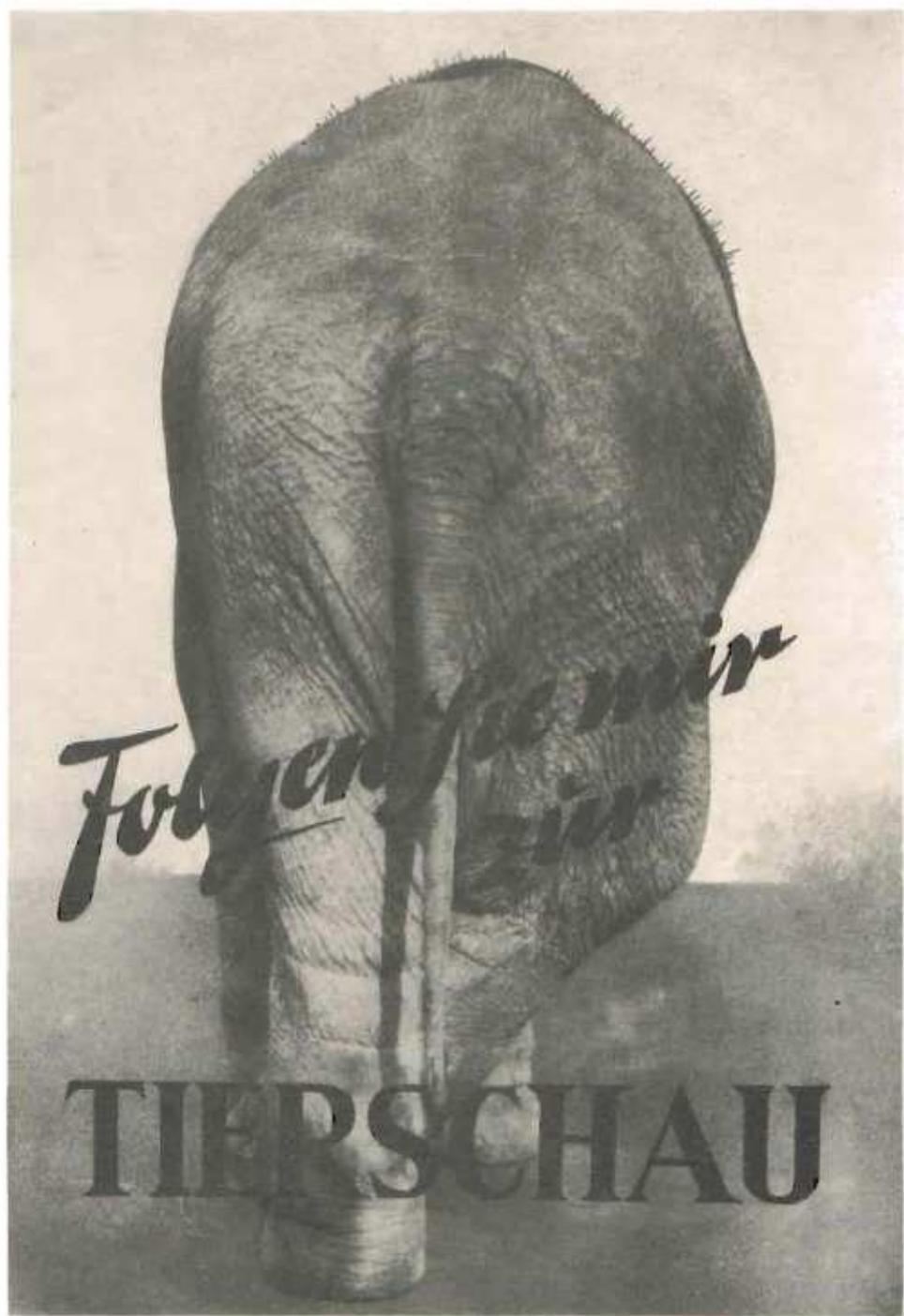
Sie sind ein scharfer Beobachter. Deshalb wird Ihnen nicht entgangen sein, wieviel unauffällige oder gar unsichtbare Helfer fleißig gearbeitet haben, damit Sie heute einige schöne Stunden im Zirkus erleben konnten.

### ***Liebe Zuschauer und Sternenfrende!***

Die Mitarbeiter des Zirkus Olympia sehen sich genötigt, darauf hinzuweisen, daß sie für die vorstehenden Horoskope natürlich nur beschränkt haftbar sind. Selbst unsere in aller Welt berühmten Prinzipalhauptmanegensterngucker zweifeln daran, daß der Jupiter oder der Spiralnebel NGC 891 Zeit haben, sich um die Sorgen von Frau Meyer und Herrn Kukuschka zu kümmern.

Sicher aber ist, daß die „Sterne der Manege“ heute eigens für Sie strahlen und bemüht sind, Ihnen Entspannung, Freude und neue Schaffenskraft zu vermitteln. Vertrauen Sie sich ihnen an, dann sind Sie gut beraten. Wo Fleiß, Begabung und unermüdliche Arbeit zu Höchstleistungen auf dem Gebiet der Artistik und der Dressuren geführt haben, wo gute zirkensische Kunst geboten wird, gilt das Wort „Die Sterne lügen niemals!“

4,-



*Folgen Sie mir*

# TIERSCHAU

Täglich von 9 - 19 Uhr, am ersten Spieltag von 13 - 19 Uhr geöffnet.  
Raubtierfütterung täglich zwischen 9 und 10 Uhr.

### **Einen Moment, bitte!**

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie in Ihrem eigenen Interesse die nachstehenden Hinweise beachten:

Vorbestellte und zurückgelegte Eintrittskarten können unsere Kassen nur bis eine halbe Stunde vor Beginn der jeweiligen Vorstellung reservieren, danach gehen die Karten in den freien Verkauf.

Das Rauchen in den Zelten und das Mitbringen von Hunden verbietet die Polizei aus Sicherheitsgründen.

Wir gestatten Ihnen gern das Fotografieren unserer Vorstellungen und der Tier-schau zu privaten Zwecken, sofern dabei kein Blitzlicht oder Stativ benutzt wird und unsere Zuschauer nicht behindert werden. Die Foto-Erlaubnis erhalten Sie am Kassenwagen.

Das Filmen können wir Ihnen leider nicht gestatten.

Besucher, die aus dringenden Gründen einen Anruf erwarten, werden gebeten, Namen und Platznummer im Bürowagen bekanntzugeben.

Fundgegenstände erhalten Sie nach Schluß jeder Vorstellung im Bürowagen am Haupteingang zurück.

Änderungen in der Spielfolge und den Ausfall einzelner Nummern aus zwingen-den Gründen muß sich die Direktion vorbehalten.

Olympia bürgt für ein volles Programm auch in allen Nachmittagsvorstellungen und am letzten Gastspieltag.

Am letzten Spieltag werden nur die Wagen vorzeitig zur nächsten Gastspielstadt transportiert, die für den Ablauf der Vorstellung nicht benötigt werden.